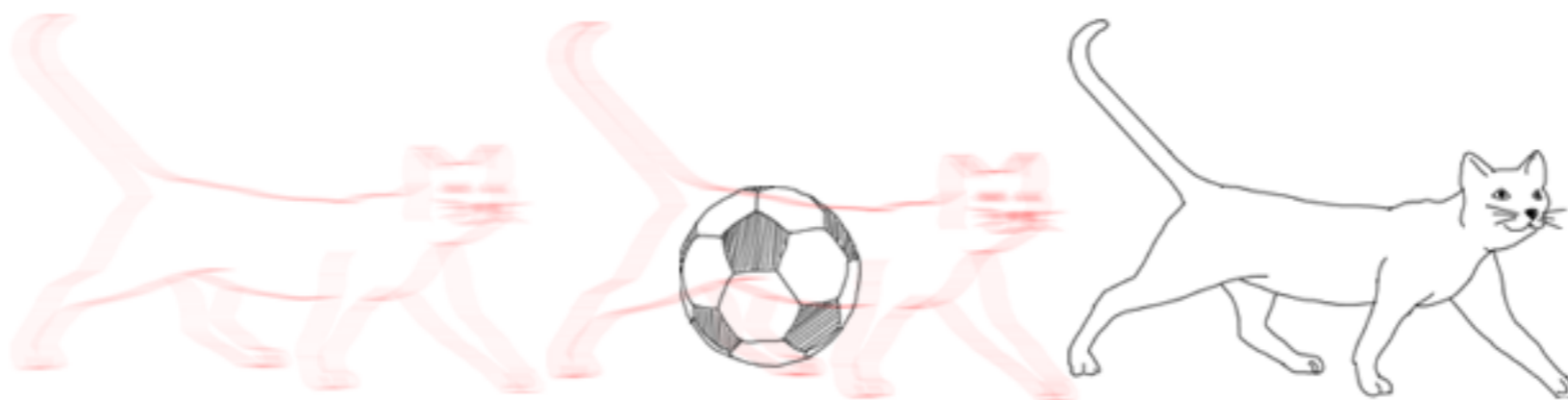


Verbs of motion with the Prefixes “про-” and “пере-”

The Russian language has special prefixes which, if added to verbs of motion, denote direction and thus help people understand each other correctly.

Part 1. Prefix “про-”

The prefix **про-** denotes movement along, past something, or through something, sometimes covering long distances. Occasionally the time taken to cover the distance may also be specified. Verbs with the prefix **про-** answer the questions **Куда?**, **К кому? Вдоль/мимо чего?** (Where? To whom? Along what? Past what?).



Кошка **прошла** мимо мяча.

The cat walked by the ball.

Я сейчас **прохожу**
мимо офиса.

I am passing along the office.

Ты **проходишь** мимо
метро.

You are passing along the
metro.

Он **прошёл** мимо
меня и не заметил.

He walked past me without
noticing me.

Table: Meanings of groups of verbs of motion “пройти” and “проходить”

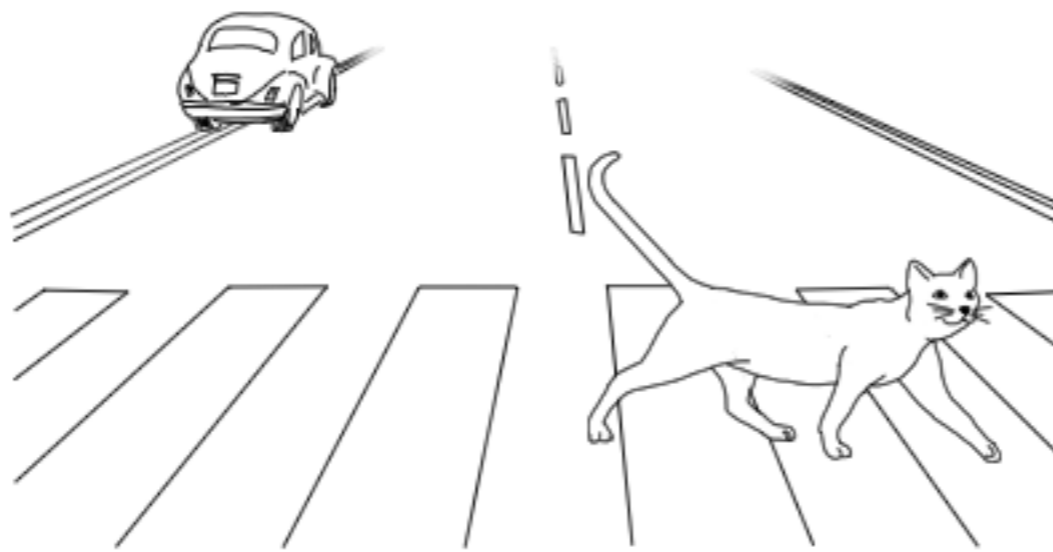
Remember

Verbs of motion with prefixes have one peculiarity: the Present Tense usually requires a verb from the “ходить” group, as they show that the action is taking place right now. Verbs from the “идти” group are used in the Past Tense in the meaning of a completed action or in the Future Tense in the meaning of potential result.

“пройти” group	“проходить” group
Past Tense	
<i>Meaning: result of an action. Used frequently.</i>	<i>Optional meaning: two actions are taking place or took place simultaneously.</i>
Он <u>уже</u> прошёл мимо класса.	Когда он проходил мимо класса, <u>прозвенел</u> звонок.
Present Tense	
	<i>Meaning: a process. Used frequently.</i>
	Он <u>сейчас</u> проходит мимо класса.
Future Tense	
<i>Meaning: potential, predictable result. Used frequently.</i>	<i>Optional meaning: two actions are/will be taking place simultaneously.</i>
Через 5 минут он пройдёт мимо класса.	Когда он будет проходить мимо класса, <u>прозвонит</u> звонок.

Part 2. Prefix “пере-”

The prefix **пере-** denotes relocation of a person or object from one place to another. It may also denote movement across something or diagonal movement. Verbs with the prefix **пере-** answer the questions **Откуда? Куда?** (From where? Where?).



Кошка **переходит** улицу.

The cat is crossing the street.

Я сейчас **перехожу** дорогу.

I'm crossing the street (going from one side to another).

Ты **переходишь** с первого курса университета на второй.

You pass into second year of University.

Мы **переходим** из кухни в зал.

We're going from the kitchen into the living room.

Table: Meanings of groups of verbs of motion “перейти” and “переходить”

Remember

Verbs of motion with prefixes have one peculiarity: the Present Tense usually requires a verb from the “ходить” group, as they show that the action is taking place right now. Verbs from the “идти” group are used in the Past Tense to show a completed action or in the Future Tense to indicate a potential result.

“перейти” group	“переходить” group
Past Tense	
<i>Meaning: result of an action. Used frequently.</i>	<i>Optional meaning: two actions are taking place or took place simultaneously.</i>
Он перешёл улицу <u>5 минут</u> назад.	Когда он переходил улицу, у него <u>зазвонил</u> телефон.
Present Tense	
	<i>Meaning: a process. Used frequently.</i>
	Он <u>сейчас</u> проходит мимо класса.
Future Tense	
<i>Meaning: potential, predictable result. Used frequently.</i>	<i>Optional meaning: two actions are/will be taking place simultaneously.</i>
<u>Через 5 минут</u> он перейдёт улицу.	Когда он будет переходить улицу, у него зазвонит телефон.

Part 3. Table: Conjugation of mostly used verbs with prefixes “про-” and “пере-”

про-		пере-	
“идти” group	“ходить” group	“идти” group	“ходить” group
пройти	проходить	перейти	переходить
Present Tense			
я пройду	я прохожу	я перейду	я перехожу
ты пройдёшь	ты проходишь	ты перейдёшь	ты переходишь
он/она пройдёт	он/она проходит	он/она перейдёт	он/она переходит
мы пройдём	мы проходим	вы перейдёте	мы переходим
вы пройдёте	вы ходите	мы перейдём	вы переходите
они пройдут	они проходят	они перейдут	они переходят
Past Tense			
он прошёл	он проходил	он перешёл	он переходил
она прошла	она проходила	она перешла	она переходила
они прошли	они проходили	они перешли	они переходили
проехать		переехать	
проезжать		переезжать	
Present Tense			
я проеду	я проезжаю	я перееду	я переезжаю
ты проедешь	ты проезжаешь	ты переедешь	ты переезжаешь
он/она проедет	он/она проезжает	он/она переедет	он/она переезжает
мы проедем	мы проезжаем	мы переедем	мы переезжаем
вы проедете	вы проезжаете	вы переедете	вы переезжаете
они проедут	они проезжают	они переедут	они переезжают
Past Tense			
он проехал	он проезжал	он переехал	он переезжал
она проехала	она проезжала	она переехала	она переезжала
они проехали	они проезжали	они переехали	они переезжали
пролететь		перелететь	
пролетать		перелетать	
Present Tense			
я пролечу	я пролетаю	я перелечу	я перелетаю
ты пролетишь	ты пролетаешь	ты перелетишь	ты перелетаешь
он/она пролетит	он/она пролетает	он/она перелетит	он/она перелетает
мы пролетим	мы пролетаем	мы перелетим	мы перелетаем
вы пролетите	вы пролетаете	вы перелетите	вы перелетаете
они пролетят	они пролетают	они перелетят	они перелетают
Past Tense			
он пролетел	он пролетал	он перелетел	он перелетал
она пролетела	она пролетала	она перелетела	она перелетала
они пролетели	они пролетали	они перелетели	они перелетали